

[TRADUZIONE AUTORIZZATA DAL PERSIANO]

20 giugno 2008

Ai credenti nella Culla della Fede

Cari amici bahá'í,

la nostra lettera del 3 giugno 2008 vi esprimeva il nostro apprezzamento per il vostro coraggio e la vostra fermezza in questi difficili giorni e vi incoraggiava a scoprire come potete promuovere il bene comune e a impegnarvi assieme al popolo iraniano nella discussione di argomenti ai quali essi sono interessati. Vi sono sicuramente molti pressanti temi che preoccupano i vostri concittadini nel loro impegno per promuovere la prosperità e il benessere della vostra nazione. Molto importante fra questi è indubbiamente l'impellente bisogno di abbattere le barriere che ostacolano il progresso delle donne nella società.

Per voi la parità fra uomini e donne non è una fabbricazione occidentale ma una verità spirituale universale su un aspetto della natura degli esseri umani, promulgata da Bahá'u'lláh quasi 150 anni fa nella Sua patria, l'Iran. Essa è soprattutto un requisito della giustizia. Questo principio è consono con la più elevata rettitudine di condotta, la sua applicazione rafforza la vita familiare ed essa è essenziale alla rigenerazione e al progresso delle nazioni, alla pace del mondo e al progresso della civiltà. Come ha spiegato 'Abdu'l-Bahá:

Il mondo dell'umanità ha due ali – una, le donne, l'altra, gli uomini. Finché le due ali non saranno ugualmente sviluppate l'uccello non potrà volare. Se un'ala rimane debole, il volo è impossibile. Finché il mondo delle donne non diverrà pari a quello degli uomini nell'acquisizione di virtù e perfezioni non si potranno conseguire tutta la prosperità e il successo che sarebbero possibili altrimenti.

In questo campo siete particolarmente qualificati per essere di aiuto. Táhirih, l'impareggiabile eroina della storia iraniana, ha coraggiosamente difeso l'emancipazione delle donne nel 1848, in un momento in cui le attività relative a questo principio stavano appena incominciando a prendere forza in alcune parti del mondo. Da quel momento in poi, avete educato i vostri figli, ragazzi e ragazze, generazione dopo generazione, ad apprezzare ed esprimere questo fondamentale principio della Fede in ogni aspetto della loro vita. Nel 1911, quasi un secolo fa, avete fondato a Teheran la Scuola femminile Tarbíyat, imprimendo in tal modo un segno indelebile sulla società con l'offerta di un'opportunità di educazione e illuminazione a ragazze di ogni origine. Da mezzo secolo ormai le donne bahá'í partecipano pienamente all'amministrazione degli affari della vostra comunità a livello locale, regionale e nazionale. E ormai da decenni avete praticamente eliminato l'analfabetismo fra donne bahá'í che hanno meno di quarant'anni.

E tuttavia sapete bene di non potervi accontentare dei risultati ad oggi conseguiti e di dover proseguire i vostri sforzi per superare le pratiche culturali che impediscono il progresso delle donne. Non è facile raggiungere il traguardo della vera parità. La trasformazione necessaria è difficile tanto per gli uomini quanto per le donne. Pertanto, vi incoraggiamo caldamente a continuare a migliorare la vostra comprensione di questo principio e a sforzarvi di sostenerlo con maggiore pienezza nelle vostre famiglie e nella vostra comunità. Oltre a questo, potete avvalervi della vostra esperienza per discuterne le sfide e le soluzioni efficaci 26 assieme ai vostri amici, ai vostri vicini e ai vostri collaboratori e potete partecipare a progetti che abbiano questa valida meta, siano essi sponsorizzati dal governo o abbiano essi origine dalla società civile.

Nel vostro paese molti aspirano a questo ideale universale e saranno sicuramente lieti che voi vi uniate a loro per imparare assieme come promuovere, passo dopo passo, le condizioni che permetteranno alle donne in Iran di superare tutti gli ostacoli e di partecipare pienamente, da pari accanto agli uomini, in tutti i settori dell'umano impegno. Mentre vi dedicate a questo importante campo del servizio, siate certi che le nostre preghiere sono sempre con voi.

[Firmato: La Casa Universale di Giustizia]